

# Willkommen!

SomPsyNet – 13.06.2023



## Herzlich Willkommen bei GGG Migration

Welcome  
Bienvenue  
Benvenuti  
Bienvenido  
Bem-vindo  
Hoşgeldiniz

Mirësevini  
Dobro došli  
ДОБРО ДОШЛИ  
நல்வரவு  
እንቅስብረኩን መሥጸኑክ



GGG = **G**esellschaft für das **G**ute und **G**emeinnützige

1777 gegründet durch Stadtschreiber **Isaak Iselin**

Zweck:

*«Die Beförderung, die Aufmunterung und die Ausbreitung alles dessen, was **gut**, was loblich, was **gemeinnützig** ist, was die Ehre und den Wohlstand des gemeinen Wesens, was die Glückseligkeit des Bürgers und des Menschen überhaupt erhöhen und vermehren kann, hat ein Recht auf die Aufmerksamkeit der Gesellschaft.»*

Stossrichtungen damals:

- Linderung der Armut
- Verbesserung der Bildung



Heute



Chancengerechtigkeit,  
Menschenwürde und  
kulturelle Vielfalt

**DIE GGG BASEL  
IST EIN VEREIN.  
MAN KANN IHM  
BEITRETEN.**

[www.ggg-basel.ch](http://www.ggg-basel.ch)

## Geschäftsfelder der GGG Basel

### Bildung

VORSTANDSGELEGIERTE GESCHÄFTSFELD BILDUNG

**Dr. Ruth Ludwig-Hagemann**

- A** - GGG Kurse → s. 21
- GGG Stadtbibliothek Basel → s. 17
- B**
- C** - Stiftung SKB 1809
- INFOREL, Information über Religionen
- Stiftung TBB Schweiz, Tierschutz beider Basel

### Kultur

VORSTAND GESCHÄFTSFELD KULTUR I

**Thomas Bachmann, lic. phil. I**

- A** - GGG Atelierhaus → s. 61
- GGG Neujahrsblatt → s. 69
- C** - Basler Marionetten Theater

VORSTAND GESCHÄFTSFELD KULTUR II

**Dr. David Andreotti**

- A** - GGG Kulturkick → s. 65
- B** - Musik-Akademie Basel
- C** - Basel Sinfonietta
- Cantate Basel
- Collegium Musicum Basel
- Knabenkantorei Basel KKB
- Knaben- und Mädchenmusik Basel 1841
- Mädchenkantorei Baselstadt
- Stadtposaunenchor Basel

**A-Organisationen** sind unselbstständige GGG eigene Betriebe.  
**B-Organisationen** sind selbstständige Organisationen, die entweder von der GGG massgeblich mitgetragen werden und an deren Leitung sie mitbeteiligt ist oder deren oberste Organe vollständig oder mehrheitlich durch den Vorstand der GGG gewählt werden.  
**C-Organisationen** sind selbstständige, unter dem Patronat der GGG stehende Organisationen, in deren leitenden Organen die GGG durch mindestens einen vom Vorstand der GGG ernannten Delegierten vertreten ist.



### Soziales

VORSTAND GESCHÄFTSFELD SOZIALES II

**Felix Albrecht**

- A** - GGG Alterssiedlung Bläsistift → s. 29
- B** - Johannes Beck-Stiftung
- St. Albanstift
- Surinam-Stiftung
- C** - Gemeinnütziger Verein für Alterswohnungen
- NachbarNET Basel
- Pflanzlandstiftung

### Soziales

- GGG Alterssiedlung Bläsistift
- GGG Benevol
- GGG Freizeit
- GGG Migration
- GGG Steuern
- GGG Voluntas
- GGG Wegweiser

VORSTAND GESCHÄFTSFELD SOZIALES I

**Dr. Sabina Heuss**

- A** - GGG Benevol → s. 33
- GGG Voluntas → s. 45
- C** - CHOOSE (ehemals Tischlein deck dich)
- C013
- gaw Gesellschaft für Arbeit und Wohnen
- ge.m.a. Genossenschaft Mensch und Arbeit
- LBB Lehrbetriebe beider Basel
- LETPack
- Overall
- Stiftung lotse
- Werkatelier im Stadthaus
- WohnWerk

VORSTAND GESCHÄFTSFELD SOZIALES II

**Dr. Jürg Luzius Müller**

- A** - GGG Migration → s. 41
- GGG Steuern → s. 53
- GGG Wegweiser → s. 49
- B** - Alphons Rosenburger-Stiftung
- Stiftung zur Förderung der sozialen Wohnungsvermittlung
- Stiftung Zum Grünen Helm
- C** - Alzheimer beider Basel
- frauenOase
- Verein frau sucht gesundheit (FSG)
- Gassenküche Basel
- Gemeinnützige Stiftung Wohnhilfe
- K5 Basler Kurszentrum für Menschen aus fünf Kontinenten
- Kontaktstelle für Arbeitslose
- NEUSTART, Verein für Bewährungs- und Sanierungshilfe für Straftatlassene
- Procap Nordwestschweiz
- Schwarzer Peter – Verein für Gassenarbeit

VORSTAND GESCHÄFTSFELD GESUNDHEIT

**Stephanie Donati, lic. iur.**

### Gesundheit

- B** - Basel Lighthouse
- Stiftung Blindenheim Basel, irides AG
- Wohngruppen für behinderte Kinder, Münchenstein
- Zollikofer-Stiftung
- C** - abilia
- Christophorus-Schule Basel
- Gehörlosen-Fürsorgeverein
- GSR, Zentrum für Gehör, Sprache und Kommunikation
- Hippotherapie-Zentrum Basel
- insieme Basel
- Rheumaliga beider Basel
- Sehbehindertenhilfe Basel
- Stiftung Rheinleben
- Zentrum Selbsthilfe

VORSTAND GESCHÄFTSFELD FAMILIE

**Fabia Schild, lic. iur./Dr. Salome Barbara Hug**

- A** - GGG Freizeit → s. 37
- B** - Begleitete Besuchstage Basel-Stadt
- C** - Basler Kindertheater
- e9 jugend & kultur
- EIFAM, Alleinerziehende Region Basel
- Elternhilfe beider Basel
- HELP! For Families
- JuAr Basel
- Mobile Jugendarbeit Basel und Riehen
- PEB Programm für Elternbildung Basel
- Verein für Kinderbetreuung Basel

\*ab Juni 2021





- Grösste und älteste Anlaufstelle für Migrierte im Kanton Basel-Stadt
- Baut seit 1962 Brücken zwischen unterschiedlichen Bevölkerungsgruppen
- neutral, religiös und politisch unabhängig
- 16 Festangestellte, 20 Übersetzerinnen und Übersetzer





**Robert Weller**

Geschäftsleiter



**Zaira Esposito**

Leiterin Information und  
Vernetzung  
und Innovationsmanagement



**Nesrin Okumus**

Mitarbeiterin Information  
und Vernetzung



**Zekije Zeqiri**

Beraterin / Empfang  
Albanisch



**Lia Gioia**

Leiterin Beratung und  
Qualitätsmanagement  
Stellv. Geschäftsleiterin



**Sivomiya Chandrasenan**

Beraterin  
Tamilisch, Englisch, Französisch



**Roberto Marti**

Berater  
Englisch, Französisch, Italienisch,  
Spanisch, Portugiesisch



**Ranisha Chandran**

Empfang, Übersetzungen



**Mirela Memic**

Beraterin  
Bosnisch, Kroatisch, Serbisch



**Aylin Okumus**

Beraterin  
Türkisch



**Claudio Raciti**

Berater  
Englisch, Französisch, Italienisch,  
Spanisch



**Ramona Mederos  
Castañer**

Empfang, Übersetzungen

Dolmetschende



**Roya Nosratlu**

Beraterin  
Dari, Farsi, Englisch, Französisch



**Olga Gontcharova**

Dolmetscherin  
Ukrainisch / Russisch



**Merhawi Kahsai**

Dolmetscher  
Tigrinya / Amharisch



**Lilly Mazza**

Facility Management

 **beraten**



**Beratung in <sup>17</sup>~~14~~ Sprachen**

 **Helpdesk**

 **Steuererklärung  
Tax declaration**

 **Online-Beratung**

 **informieren**



 **Wie tickt die Schweiz?  
Typically Swiss!?**

 **Fachtagung ImagiNation**

 **Infomodule**

 **Weiterbildungen**

 **übersetzen**

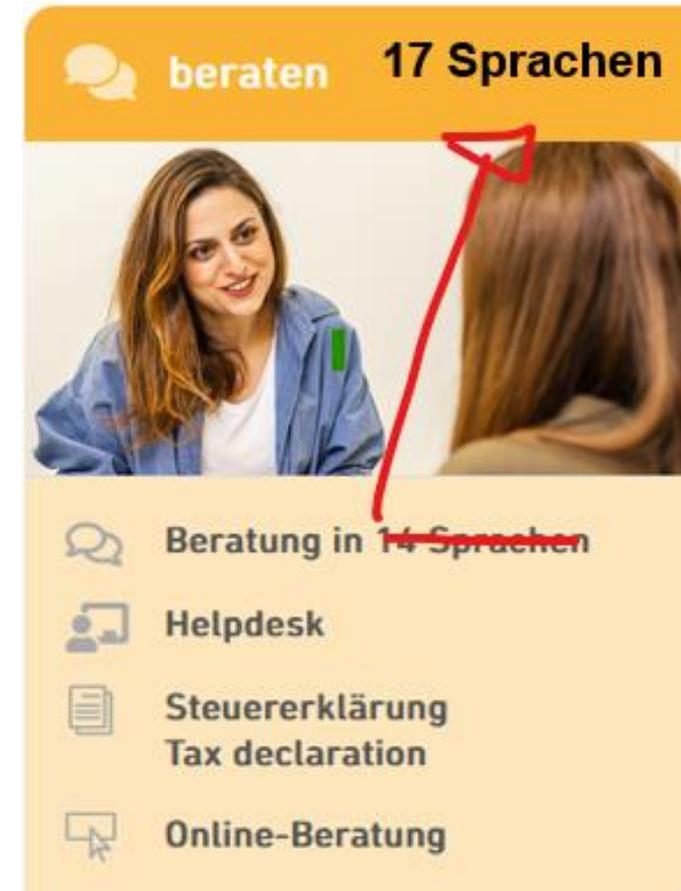


 **Übersetzungen  
in 14 Sprachen**

- **Beratung in 17 Sprachen** bei rechtlichen und sozialen Fragen, psychosoziale Aspekte oft vorhanden
- **Unterstützung** bei Briefen, Formularen, Stellungnahmen, Einsprachen, Steuererklärungen, etc.
- **Vermittlung** im Umgang mit Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber, Behörden, Nachbarinnen und Nachbarn, etc.
- **Tandem-Beratungen** zum Thema Bildung und Laufbahn in Zusammenarbeit mit BSLB
- **Prozessbegleitung Anerkennung** ausländischer Abschlüsse (im Auftrag vom RAV)

Mehr Informationen zum Beratungsangebot:

<https://www.ggg-migration.ch/sprachen/>



Terminvereinbarung:

+41 61 206 92 22

Für in Basel-Stadt wohnende Schutzsuchende aus der Ukraine, die von der Sozialhilfe unterstützt werden, bieten wir nach Terminvereinbarung Beratungen an mit Fokus auf folgenden Themen:

- Finanzen, Budgetberatung
- Wohnen
- Schulsystem
- Familienfragen, Ehe/Scheidung
- Triage an weitere Fachstellen, Institutionen, Ämter, je nach Schwerpunkt

**Beratung für Schutzsuchende  
aus der Ukraine**  
(mit Dolmetscherin)

**Montagnachmittag 14-17 Uhr**  
Bitte einen Termin vereinbaren.

Vereinbaren Sie einen  
Beratungstermin per Telefon  
**+41 61 206 92 22**

Die Beratungen werden von einer Fachperson der GGG Migration mit Unterstützung einer Dolmetscherin durchgeführt.

Unsere Dolmetscherin spricht Ukrainisch und Russisch.

Mehr Informationen erhalten Sie hier:

<https://www.ggg-migration.ch/ukraine/>

Beziehen Sie keine Sozialhilfe? Dann können Sie gerne das reguläre Beratungsangebot nutzen (<https://www.ggg-migration.ch/sprachen/>)



## Alleinerziehende aus Eritrea mit 3 Kindern, Familie lebt von SH

(Sprachbarriere sehr hoch)

- Familie hat jahrelang in einer Wohnung voller Schimmel gewohnt, alle Kinder sind deswegen gesundheitlich angeschlagen (Asthma-Diagnose).
- Auf Empfehlung des Arztes musste die Familie Wohnung wechseln
- Eine Wohnung wurde gefunden, leider konnte die Kündigungsfrist nicht eingehalten werden, deshalb Überschneidung zwei Miete.
- Familie Kommt zu uns, um ein Finanzgesuch zu stellen bez. Mietkosten, da SH keine Doppelmiete übernimmt.

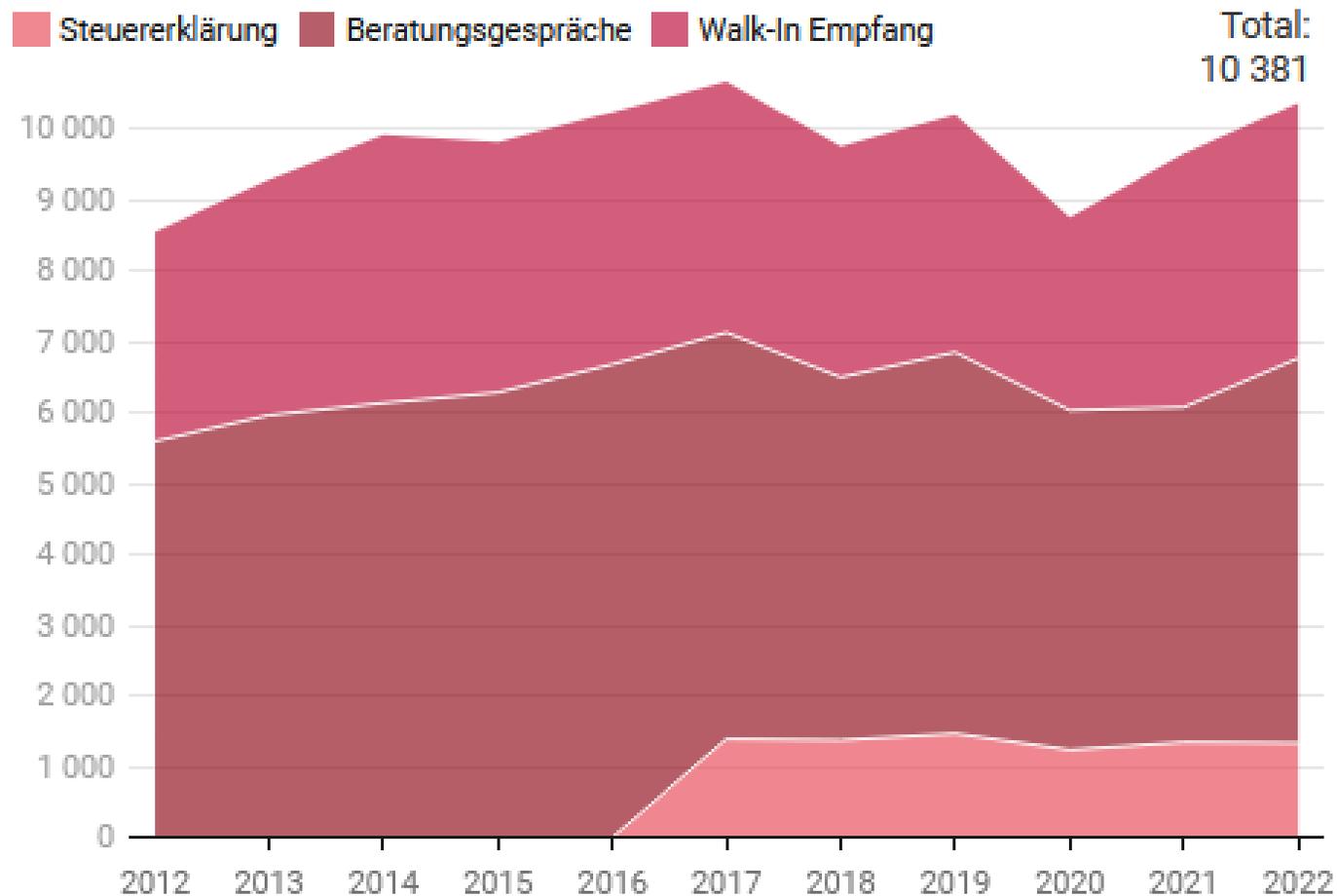
## **Junge Frau aus Syrien, mit F-Bewilligung (Vorläufige Aufnahme, lebt von SH), in der Schweiz hat sie nur einen berufstätigen Bruder (Sprachbarriere sehr hoch)**

- Krebs Diagnose, Ärzte empfehlen für die Behandlungszeit (ca. 6 Monate) die Anwesenheit einer Vertrauensperson bei ihr zu Hause.
- Frage: Was ist möglich migrationsrechtlich? Familiennachzug? Visumsantrag? Etc. Syrien ist ein «komplexes» Land, vorläufige Aufnahme schränkt Möglichkeiten stark ein. Wie weiter?
- Weitere Abklärungen: Welche Hilfe kann in der Schweiz beansprucht werden? (Spitex, Krebsliga, Sozialdienst Spital etc.?).

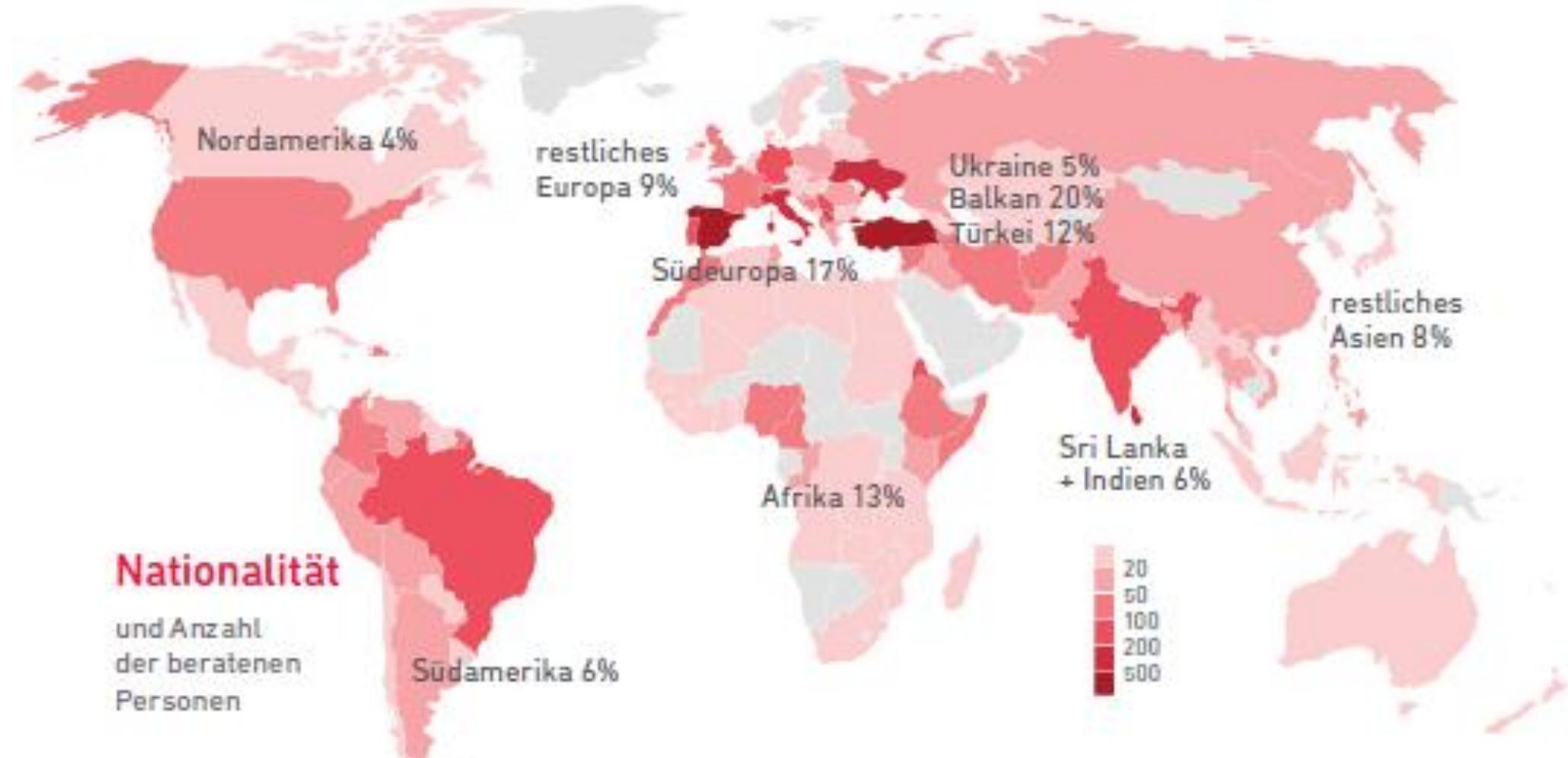
## **Frau aus der Ukraine, wohnt im Kanton Aargau, Schutzstaus S vorhanden** (keine Sprachbarriere)

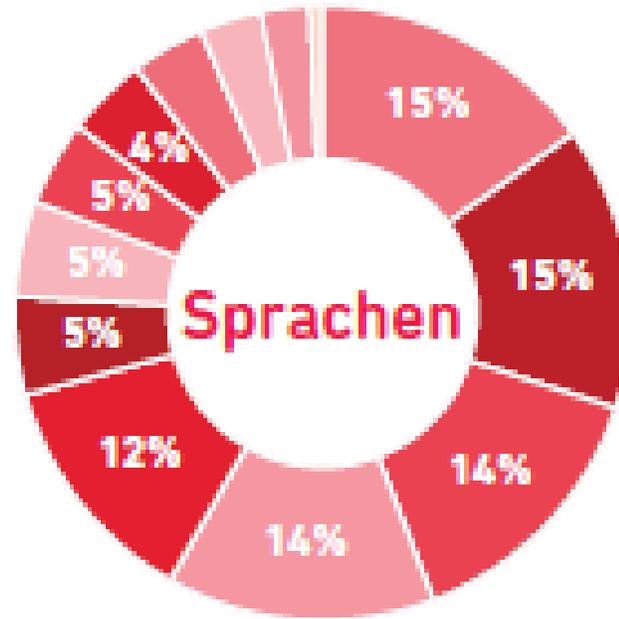
- Ihr Vater wurde mit seinem minderjährigen Sohn (Bruder der Frau) dem Kanton Basel-Stadt zugewiesen. Der Vater hat Krebs im dritten Stadium, physisch und psychisch sehr angeschlagen. Vater und Bruder sind auf Unterstützung der Tochter hingewiesen.
- Sie hat ein Gesuch um Kantonswechsel beim SEM gestellt, welches abgelehnt wurde.
- Sie wendet sich selbstständig an BS und schreibt ein Gesuch um Kantonswechsel. Sie erhält keine Antwort.
- Unseren Abklärungen nach wurde das erste Gesuch nicht gründlich begründet und argumentiert (nicht alle Arztzeugnisse, zu wenige Nachweise). Durch die schwache Begründung des Gesuchs wurde eine schwerwiegende Gefährdung bei der Beurteilung des Falles nicht miteinbezogen. Das zweite Gesuch hätte nicht gestellt werden sollen.
- Wir erklären das weitere Vorgehen und bieten unsere Unterstützung an, Klientin will aber allein weitermachen.

## Beratene Personen

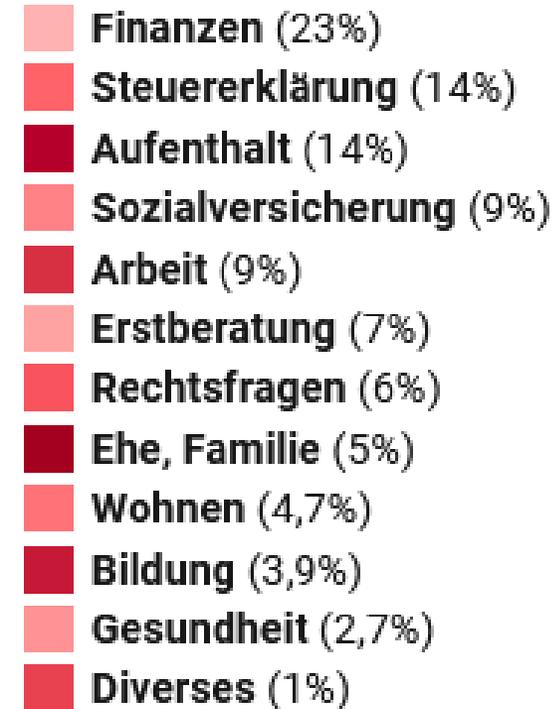
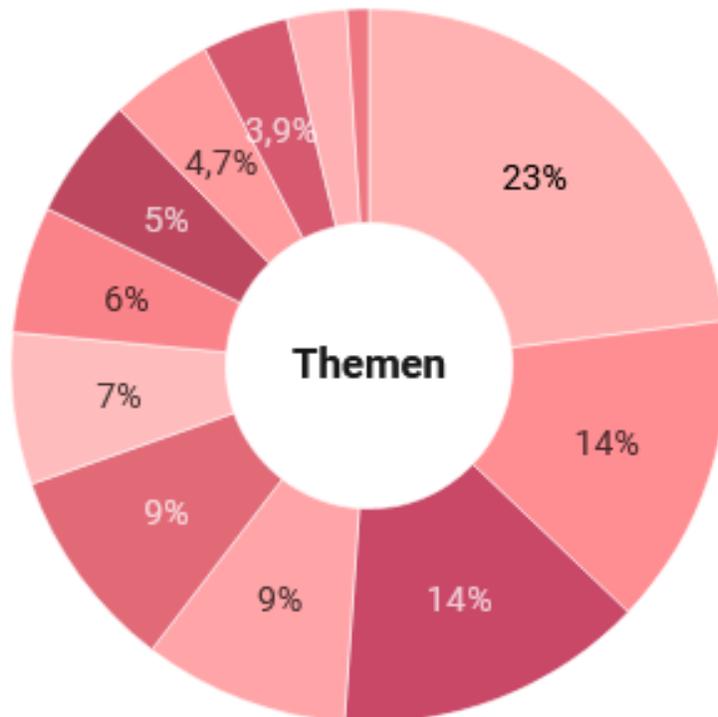


2022 wurden 10'381  
Personen beraten.





- Deutsch 15%
- Albanisch 15%
- Englisch 14%
- Spanisch 14%
- Türkisch 12%
- Italienisch 5%
- Serbokroatisch 5%
- Tamilisch 5%
- Ukrainisch 4%
- Französisch 4%
- Portugiesisch 3%
- Tigrinya 3%
- Andere 1%



- Zentrale **Koordinationsstelle** für Bevölkerung, Neuzuziehende, Fachpersonen, Fachstellen, Migrationsvereine, Studierende für Fragestellungen rund um die Themen Inklusion / Migration
  - Wir erhalten Anfragen für die Begleitung von Studierenden bei Recherchen und Abschlussarbeiten
  - Wir helfen bei der Suche nach dem passenden Angebot / Projekt (z.B. Treffpunkte / Kurse / Vernetzungsangebote)
  - Verbreitung von Informationen (z.B. durch Mails oder Besuche)



**Wir vernetzen, beraten und informieren**

- Durchführung eigener **Schulungen und Veranstaltungen** zu aktuellen Fragestellungen rund um die Integrations- und Migrationsthematik für Fachpersonen, Studierende, NPOs, Migrationsbevölkerung
  - Fachtagung Migration für Fachpersonen
  - Weiterbildungen für Fachpersonen (z.B. «Rassismus erkennen und begegnen, Diversität fördern»)
  - Durchführung von Informationsveranstaltungen in Migrationsvereinen und religiösen Gemeinschaften (z.B. «Demokratie» oder «Wie tickt die Schweiz»)
  - Spezifische Veranstaltungen (z.B. mehrsprachige Führungen bei der Berufs- und Weiterbildungsmesse).
- Beratung von Organisationen oder Privatpersonen bei der Planung und Durchführung von Projekten / Aktivitäten im Integrationsbereich und im Vereinswesen



Stellenpräsentation in einem Verein

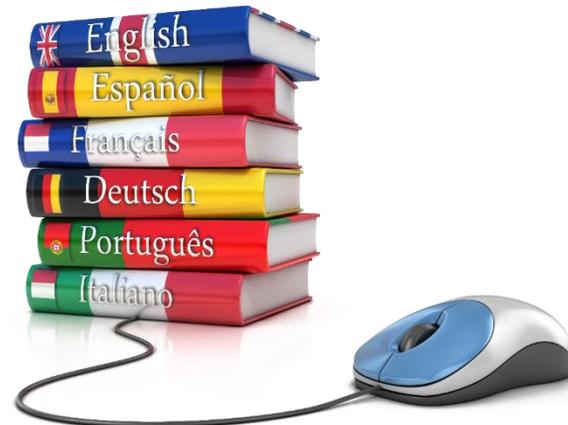


Veranstaltung «Migration und Armut»

Workshop «Rassismus erkennen und begegnen»



- Albanisch ↔ Deutsch
- Bosnisch ↔ Deutsch
- Englisch ↔ Deutsch
- Französisch ↔ Deutsch  
Französisch → Italienisch
- Italienisch ↔ Deutsch  
Italienisch ↔ Spanisch
- Kroatisch ↔ Deutsch
- Portugiesisch ↔ Deutsch  
Portugiesisch → Spanisch
- Russisch ↔ Deutsch
- Serbisch ↔ Deutsch
- Spanisch ↔ Deutsch  
Spanisch ↔ Italienisch
- Tamilisch ↔ Deutsch
- Tigrinya ↔ Deutsch
- Türkisch ↔ Deutsch



Weitere Infos unter



[www.ggg-migration.ch](http://www.ggg-migration.ch)

[facebook.com/GGG.Migration](https://facebook.com/GGG.Migration)

Willkommen

**beraten**



- Beratung in 14 Sprachen
- Helpdesk
- Steuererklärung  
Tax declaration
- Online-Beratung

**informieren**



- Wie tickt die Schweiz?  
Typically Swiss!?
- Fachtagung ImagiNation
- Infomodule
- Weiterbildungen

**übersetzen**



- Übersetzungen  
in 14 Sprachen



Welcome - Bienvenue -  
Benvenuti - Bienvenido -  
Bem-vindo - Dobro došli -  
ДОБРО ДОШЛИ - Mirësevini -  
Hoşgeldiniz - நாடுவரவே  
வரவேற்பு

**Offen / Open**

Heute geöffnet  
von 8:30 - 12:00, 14:00 - 17:30 Uhr

**Beratung für Schutzsuchende  
aus der Ukraine  
(mit Dolmetscherin)**

Montagnachmittag 14-17 Uhr  
Bitte einen Termin vereinbaren.



The screenshot shows the Facebook profile for GGG Migration. The profile picture is the GGG logo. The cover photo is a collage of various people. The page includes navigation tabs like 'Pagina', 'Posta', 'Eventi', 'Notifiche', 'Insights', 'Strum...', and 'Altro'. There are also options for 'Modifi...', 'Impostazioni', and 'Assistenza'. The main content area shows a grid of photos of diverse individuals. At the bottom, there are buttons for 'Crea', 'In diretta', 'Evento', 'Offerta', and 'Lavoro'. A 'Contattaci' button is also visible. A 'Gruppi Consigliati' section is partially visible on the right, featuring 'Job offers in Geneva/Vaud' and 'Volunteer Basel'.